



MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977

Οδηγίες Χρήσης

Ηλεκτροκίνητου Αμαξιδίου-Ορθοστάτη/Power Wheelchair

User Manual

0806139



Το 0806139 είναι ένα αναπηρικό αμαξίδιο ορθοστάτης που προσφέρει ευελιξία στην καθημερινή ζωή των ατόμων που δεν είναι σε θέση να περπατήσουν ή έχουν δυσκολία κίνησης γενικότερα. Παράλληλα προσφέρει στον χρήστη την δυνατότητα μερικής ή πλήρους ανύψωσης του σώματος του & κίνηση του αμαξιδίου σε όρθια θέση./ The 0806139 is a wheelchair that offers flexibility in everyday life of people who are unable to walk or have movement difficulty in general. It also provides the user the possibility of partial or full lifting of movement of the wheelchair & body upright.

Έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικούς ή εξωτερικούς χώρους. Είναι ένα ευέλικτο ηλεκτροκίνητο αμαξίδιο και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε ομαλούς εξωτερικούς χώρους, όπως πεζοδρόμια, ή ομαλούς επίπεδους δρόμους./ It is designed for use indoors or outdoors. It is a versatile electric wheelchair and can be used to smooth outdoors as sidewalks, or smooth flat roads.

Οδηγίες Χρήσης
Ηλεκτροκίνητου Αμαξιδίου-Ορθοστάτη/Power Wheelchair User Manual
0806139




Αριστερό LED/Left LED (Κόκκινη Ένδειξη/Red Light) ☞ Ο φορτιστής μας είναι σε ετοιμότητα/Charger in Standby.

Δεξί LED/Right LED (Πορτοκαλί Ένδειξη/Orange Light) ☞ Ο φορτιστής μας είναι σε διαδικασία φόρτισης/ Charging

Δεξί LED/Right LED (Πράσινη Ένδειξη/Green Light) ☞ Η Μπαταρία είναι σε κατάσταση πλήρους φόρτισης/Battery Fully Charged

Οδηγίες Χρήσης
Ηλεκτροκίνητου Αμαξιδίου-Ορθοστάτη/Power Wheelchair User Manual
0806139

 **ΠΡΟΣΟΧΗ/ATTENTION** – Όταν ο φορτιστής δεν χρησιμοποιείται, γυρίστε τον διακόπτη στην θέση «0» και βγάλτε τον από την πρίζα./ When the charger is not in use, turn the switch to "0" and remove the plug.



ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΛΛΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ/ DO NOT USE ANY OTHER CHARGER THAN PROVIDED.

Ενδείξεις και λειτουργίες χειριστηρίου/ Display and control functions

1. Μπουτόν ενεργοποίησης / απενεργοποίησης / Power ON/Off Button
2. Ένδειξη επιπέδου φόρτισης μπαταρίας/ Indication of battery charge level
3. Ένδειξη ταχύτητας – 5 επίπεδα ρύθμισης/ Indication speed - 5 adjustment levels
4. Κόρνα/Horn
5. Μπουτόν μείωσης ταχύτητας /Speed reduction button
6. Μπουτόν αύξησης ταχύτητας /Speed increase button
7. Επιλογή Ανύψωσης ή Κίνησης/ Movement or Lifting Selection



Χειροκίνητη κίνηση/Manual Use



Σε περίπτωση που επιθυμούμε να μετακινούμε το αναπηρικό αμαξίδιο χειροκίνητα λόγω χαμηλής φόρτισης της μπαταρίας μας ή από επιλογή μας, απλά γυρίζουμε τις λαβές που βρίσκονται στο μπροστινό μέρος κατά 90 μοίρες εσωτερικά. Οι ρόδες ελευθερώνονται από την απευθείας μετάδοση ηλεκτροκίνησης και η κίνηση των τροχών είναι ελεύθερη για κίνηση από τις χειρολαβές πλάτης./If we want to move the wheelchair manually due to low charging our battery or our choice, just turn the knobs located on the front at 90 degrees inside. The wheels are freed from direct electric transmission and the wheels are free to move from the back handles.

Τοποθέτηση Μπαταριών/Placing the Batteries

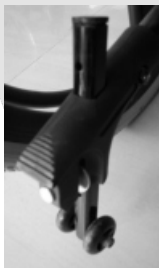


Η τοποθέτηση της μπαταρίας γίνεται στο πίσω μέρος του αμαξιδίου και ενώνεται ηλεκτρολογικά με την αντίστοιχη υποδοχή. Οι μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται καθημερινά εφόσον η χρήση είναι τέτοια, αλλιώς τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα εφόσον παραμένει σε ακινησία./The placement of the battery is on the back of the carriage and coupled electrically to the corresponding slot. The batteries should be charged daily if the use is such , otherwise at least once a week if it remains still.

Τοποθέτηση χειριστηρίου/Placing the Joystic



Βεβαιωθείτε ότι το χειριστήριο είναι σωστά τοποθετημένο στην δεξιά μεριά του αμαξιδίου και ότι όλες οι βίδες σύσφιξης είναι βιδωμένες. Στο εμπρόσθιο μέρος του χειριστηρίου, βρίσκεται η υποδοχή φόρτισης. / Make sure the control is properly positioned on the right side of the chair and that all screws are screwed. In front of controller, is the charging socket.



Ρυθμίστε τους τροχούς προστασίας ανατροπής στη σωστή θέση./ Adjust the rollover protection wheels in place.

Προσοχή/Attention ! Οι τροχοί προστασίας ανατροπής μπορεί να παγιδευτούν όταν οδηγείτε σε κεκλιμένα επίπεδα ή περνάτε εμπόδια./ The rollover protection wheels may be trapped when driving on slopes or crossing obstacles.



Για να προσαρμόσουμε το ο ύψος της πλάτης κινούμε τον μοχλό που βρίσκεται στο δεξί πλαϊνό. Η θέση κλειδώνει αυτόματα, μόλις ελευθερωθεί ο μοχλός./ To adjust the height of the back we move the lever on the right side. This position locks automatically when the lever is released.

Χρησιμοποιώντας τον μοχλό που βρίσκεται κάτω από το κάθισμα μπορείτε να προσαρμόσετε το κάθισμα κινώντας το μπροστά ή πίσω. Κινείστε, απελευθερώστε τον μοχλό και το κάθισμα θα κλειδώσει αυτόματα στην επιθυμητή θέση./ Using the lever under the seat you can adjust the seat moving the front or back. Move, release the lever and the seat will automatically lock in the desired position.

Συντήρηση & Φύλαξη του αμαξιδίου/ Maintenance & storage of the wheelchair

Η μη εκτέλεση των παρακάτω οδηγιών ενδέχεται να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες που μπορούν να ακυρώσουν την εγγύησή./ Failure to carry out the following instructions may lead to malfunctions which could void the warranty.

- 1. Η Πίεση των ελαστικών και του πέλματος να ελέγχεται κάθε εβδομάδα. Αντικαταστήστε τα ελαστικά όταν το βάθος πέλματος είναι μικρότερο από 0,5 mm./ Tyre pressure and tread checked every week. Replace tires when the tread depth is less than 0,5 mm.**
- 2. Ελέγξτε την χωρητικότητα της μπαταρίας πριν από κάθε χρήση. Μετά τη χρήση και εφόσον η στάθμη της μπαταρίας φτάσει το 75% της χωρητικότητας φορτίστε άμεσα την μπαταρία σας./ Check the battery capacity before each use. After use and when the battery level reaches 75 % capacity immediately charge your battery.**
- 3. Εάν χρησιμοποιείται σπάνια, ένας κύκλος φόρτισης (φόρτιση-αποφόρτιση) θα πρέπει να πραγματοποιείται μία φορά την εβδομάδα./ If rarely used , a charge cycle (charge - discharge) should be performed once a week .**
- 4. Φροντίστε να επαναφορτίσετε την μπαταρία κάθε μήνα έτσι ώστε να μην μείνει ακρησιμοποιήτη για πάνω από 6 μήνες./ Be sure to recharge the battery every month so as not to be left unused for more than six months.**
- 5. Το αμαξίδιο πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό και δροσερό μέρος, και προπάντων μακριά από τον ήλιο για την αποφυγή αλλοίωσης του χρώματος./ The Wheelchair should be stored in dry and cool place , and especially away from the sun to avoid discoloration.**
- 6. Το αμαξίδιο δεν ενδείκνυται για χρήση σε βροχή./ The Wheelchair is not recommended for use in rain.**

Εγγύηση/Guarantee

Το ηλεκτροκίνητο αμαξίδιο σας φέρει εγγύηση (12) δώδεκα μηνών για το αμαξίδιο & (6) έξι μηνών για τις μπαταρίες./ The Power Wheelchair bring you guarantee (12) twelve months & (6) six months for the batteries.

Καμία εργασία ή αντ/κό δεν καλύπτεται αν δεν έχει ελεγχτεί από εξουσιοδοτημένο σέρβις ή τον εισαγωγέα/κατασκευαστή του προϊόντος. Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΟΧΙ βλάβες από κακή χρήση-συντήρηση του αμαξιδίου./ No work or spare part is covered if it has been checked by an authorized service or the importer / manufacturer of the product. The warranty covers factory defects and NO damage from misuse - maintenance of the wheelchair.

Τεχνικά χαρακτηριστικά/ Specifications:
Βάρος, Διαστάσεις & Αυτονομία/ Weight, Dimensions & Autonomy

Η πίεση ελαστικών αναγράφεται στο πλευρικό τοίχωμα του ελαστικού/ The tire pressure is indicated on the tire sidewall.

Διαστάσεις Αμαξιδίου/Wheelchair's Dimensions : 110 x 58 x 92 cm (L x W x H)

Διαστάσεις Σε Αναδίπλωση/Dimensions when folded: 76 x 35 x 73 cm (L x W x H)

Μέγιστο Φορτίο/Max Load: 100kg

Καθαρό βάρος/Net Weight: 55kg

Διάμετρος Εμπρόσθιου Τροχού/Front Wheel Diameter: 20cm

Διάμετρος Πίσω Τροχού/Rear Wheel Diameter: 33cm

Διαστάσεις Καθίσματος/Seat Dimensions: 40 x 41 cm (L x W)

Μπαταρία/Battery: Μολύβδου/Lead 2 X 12 Volt = 24Volt, 44Ah

Φορτιστής μπαταρίας/Battery Charger: Είσοδος/Input: 220V AC, 60/50Hz Εξόδος/Output 24V dc, 3.5A

Ασφάλεια μπαταρίας/Battery Safety: 250V 50A

Ασφάλεια φορτιστή/Charger Safety: 250V 10A

Μοτέρ κίνησης/Motor: 2x 168W

Θόρυβος/Noise: ≤ 65dBA

Ταχύτητα/Speed: 0 ~ 6 km/h

Αναρριχητική ικανότητα/Climbing Capability : (15°)

Εμπόδια να μην υπερβαίνουν το όριο/Obstacle shouldn't be higher than 4cm

Μέγιστη απόσταση κίνησης με πλήρη φόρτιση περίπου/Max distance when fully charged approx.: 20 km

Θερμοκρασία λειτουργίας/Operating Temperature: -10 °C έως 45 °C

Φόρμα Εγγύησης

Στοιχεία Αγοραστή

Όνοματεπώνυμο :

Ημ/νία Αγοράς : S/N:

Τηλέφωνο

Στοιχεία Καταστήματος

Επωνυμία :

Διεύθυνση:.....

Τηλέφωνο

Σφραγίδα καταστήματος

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ΓΕΝΙΚΑ

Οι μπαταρίες αποτελούν ένα από τα βασικότερα στοιχεία για την λειτουργία ενός ηλεκτροκίνητου αμαξιδίου. Θεωρούνται ιδιαίτερα ευαίσθητες σαν ανταλλακτικά και γι αυτό το λόγο η εγγύηση τους περιορίζεται στους 6 μήνες. Ο χρόνος ζωής τους εξαρτάται άμεσα τόσο από τη χρήση όσο και από τις συνθήκες αποθήκευσης όταν δεν χρησιμοποιούνται για διάστημα μεγαλύτερο της (1) εβδομάδας.

ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Όταν θέτουμε το αμαξίδιο σε λειτουργία πρέπει οι μπαταρίες του να είναι φορτισμένες πλήρως για να πετύχουμε το μέγιστο της απόδοσης του. Για να φορτιστούν πλήρως θα πρέπει να συνδεθεί ο φορτιστής για κάποιες ώρες (ανάλογα με το μέγεθος και τον τύπο της μπαταρίας). Η διαδικασία της φόρτισης έχει ολοκληρωθεί όταν υπάρξει η αντίστοιχη ένδειξη στο φορτιστή. Συνήθως ανάβει μία πράσινη ένδειξη ή ανάβει σταθερά μία πορτοκαλί ένδειξη η οποία αναβόσβηνε κατά τη διάρκεια της φόρτισης (Κάθε φορτιστής αμαξιδίου αναφέρει στο κέλυφός του γραπτά την επεξήγηση των ενδείξεων).

Είναι καλό ο κάθε χρήστης να έχει μία εκτίμηση του αναγκαίου για την πλήρη φόρτιση χρόνου μέσω τις τακτικής παρακολούθησης των ενδείξεων του φορτιστή. Έτσι θα μπορεί να υπολογίζει καλύτερα πότε πρέπει να προχωρήσει σε φόρτιση και πόσος χρόνος θα χρειαστεί. Ο χρόνος πλήρους φόρτισης σταδιακά θα αρχίσει να μεγαλώνει όσο η μπαταρία χάνει την ικανότητα να διατηρεί το φορτίο της λόγω φυσιολογικής φθοράς.

ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΠΟΥ ΕΠΗΡΕΑΖΟΥΝ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΖΩΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Όταν σταματήσουμε τη χρήση του αμαξιδίου πρέπει αμέσως να προχωρήσουμε σε πλήρη φόρτιση των μπαταριών του.
2. Δεν πρέπει να αφήνουμε το φορτιστή συνδεδεμένο με τις μπαταρίες όταν αυτές έχουν φορτιστεί πλήρως.
3. Δεν πρέπει να φορτίζουμε τις μπαταρίες για λιγότερο χρόνο από όσον απαιτεί η πλήρης φόρτιση.
4. Ακόμα και αν δεν χρησιμοποιούμε τις μπαταρίες για μεγάλο χρονικό διάστημα (μεγαλύτερο των 3 εβδομάδων) πρέπει να τις φορτίζουμε ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΑ μία (1) φορά κάθε 15-20 μέρες.
5. Δεν πρέπει να φυλάσσονται σε πολύ ζεστά μέρη ή να μένουν εκτεθειμένες στο ήλιο για πολλές ώρες.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Όταν εκ των προτέρων γνωρίζουμε ότι θα αποθηκεύσουμε τις μπαταρίες μας πρέπει να ακολουθήσουμε την ακόλουθη διαδικασία:

1. Φορτίζουμε πλήρως τις μπαταρίες.
2. Αποσυνδέουμε τις μπαταρίες από τη συσκευή.
3. Τις τοποθετούμε σε δροσερό μέρος μακριά από ηλιακό φως.
4. Τις φορτίζουμε απαραίτητως μία (1) φορά κάθε 15-20 μέρες.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ο έλεγχος των μπαταριών απαιτεί ειδικό εξοπλισμό και τεχνογνωσία που τον διαθέτουν μόνο οι αντιπροσωπείες ή τα εξουσιοδοτημένα Service.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Πάντοτε πρέπει να χρησιμοποιούμε μπαταρίες που είναι του ίδιου τύπου και εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή της συσκευής ή του εξοπλισμού που χρησιμοποιούμε. Καλό είναι να έχουμε πάντα ένα αυτοκόλλητο πάνω στη μπαταρία που να αναγράφει την ημερομηνία εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά. Επίσης καλό είναι να κρατάμε την απόδειξη αγοράς που αποτελεί και την εγγύηση.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE OF BATTERIES

GENERALLY

Batteries are one of the most important components of an electric wheelchair. Therefore they considered particularly sensitives as spare parts and for this reason the guarantee is limited to 6 months. The expected lifetimes depends on both kind of use and the appropriate storage conditions if not in use for more than (1) week.

USE OF BATTERIES

When we put the cart in operation the batteries should be fully charged to achieve the maximum performance. To fully charge the charger must be connected for a few hours (depending on the size and type of battery). The charging process is complete when the corresponding indication appears on the charger. Usually a green indicator lights up or an orange indicator flashes steadily during flashing (Each wheelchair charger indicates in writing on its display the explanation of the indicators).

It is good for each user to have an estimation of the necessary for full charging time through the regular price monitoring of indicators charger. So it can better calculate when to move to charge and how long it takes.

The full charge time will gradually start to increase as the battery loses its ability to hold its charge due to normal wear and tear.

FACTORS THAT AFFECT BATTERY LIFE

1. When we stop using the wheelchair we must proceed immediately at full charge of its batteries.
2. Do not leave the charger connected to the batteries when they are fully charged.
3. We must not charge the batteries for less than the time required to fully charge.
4. Even if we do not use the batteries for a long time (longer than 3 weeks) we must charge them once (1) every 15-20 days.
5. They should not be stored in very hot places or left in the sun for many hours.

BATTERY STORAGE

When we know in advance that we will store our batteries we must follow the following procedure:

1. Fully charge the batteries.
2. Disconnect the batteries from the device.
3. Place them in a cool place away from sunlight.
4. Recharge necessarily (1) once every 15-20 days.

BATTERY CHECK

Battery testing requires special equipment and know-how available only from authorized dealers or Service.

BATTERY REPLACEMENT

We must always use batteries that are of the same type and approved by the manufacturer of the device or equipment we use. It is a good idea to always have a sticker on the battery stating the installation date for future reference. It is also good to keep the purchase receipt which is the guarantee.